

RESEAU DES VILLES FORTIFIEES DE LA GRANDE REGION NETZWERK DER FESTUNGSSTÄDTE DER GROSSREGION

Die Bedeutung der Festungsanlagen in der Großregion

D In allen Phasen der Geschichte hat der Mensch Wehrbauten errichtet. Zunächst dienten sie vornehmlich zum persönlichen Schutz, später auch zur militärischen Sicherung machtpolitischer und ökonomischer Interessen. Neugewonnene Territorien werden durch neue befestigte Bauwerke geschützt. Sie sichern, aber schaffen auch Grenzen, sie trennen Staaten und Einflussbereiche und dabei oftmals auch zusammenhängende Kulturkreise. Dies wird besonders deutlich in der Großregion, denn in keiner Region Europas gibt es eine solche Anhäufung militärischer Bauwerke. In keiner Region Europas wurden Grenzen so oft verschoben und durch immer wieder neu errichtete Festungsbauten zu verteidigen versucht. In unserer Geschichte trennten diese Bauwerke die Menschen der Großregion, heute bieten sie einen gemeinsamen Ausgangspunkt zur internationalen Kooperation mit dem Ziel, das bauhistorische und kulturelle Erbe zu erhalten und sich in Freundschaft mit der gemeinsamen Vergangenheit auseinander zu setzen.

L'importance du patrimoine fortifié dans la Grande Région

F A toutes les époques de l'histoire, l'homme a érigé des ouvrages de défense. Ils servaient d'abord à la protection personnelle puis également à la défense militaire d'intérêts politiques et économiques. Des territoires nouvellement conquis sont couverts par de nouveaux ouvrages fortifiés. Ceux-ci garantissent et créent à la fois des frontières. Ils divisent des Etats et des zones d'influence et séparent souvent des espaces qui sont unis par une culture commune. Ceci devient particulièrement évident dans la Grande Région, car aucune autre région européenne ne compte autant de places fortes et édifices militaires. Dans aucune autre région de l'Europe les frontières ont été aussi fréquemment déplacées. Ces limites mouvantes ont dû être défendues par une accumulation de lignes fortifiées toujours renouvelées. Au cours de l'histoire les forteresses étaient des symboles de la désunion qui régnait entre les peuples de la Grande Région. Aujourd'hui elles offrent un point de départ commun pour une coopération transfrontalière dont le but est de préserver le patrimoine culturel et historique tout en explorant un passé commun.



Das Netzwerk der Festungsstädte der Großregion

D Das Netzwerk der Festungsstädte der Großregion wurde im November 2007 gegründet. Mitglieder sind die Städte Bitche, Saarlouis, Toul, Marsal, Rodemack, Montmédy, Luxembourg, Sierck-les-Bains und Longwy sowie die Gemeindeverbände von Bitche und Cattenom. Ehrenmitglied ist der Lothringische Regionalrat. Der Verein hat es sich zur Aufgabe gemacht, die historischen Festungsanlagen in der Großregion - Lothringen, Luxemburg, Rheinland-Pfalz, Saarland und Wallonien - aufzuwerten, zu beleben, zu vernetzen und gemeinsam zu vermarkten. Das Netzwerk möchte das gemeinsame kulturelle Erbe durch touristische und kulturelle Angebote auf eine neue Art und Weise erlebbar machen. Die Festungsstädte arbeiten aber auch auf wissenschaftlicher Basis zusammen und profitieren von den Erfahrungen der Netzwerkpartner bei der museumspädagogischen Aufarbeitung, bei Denkmalschutz, Stadtplanung und Förderstrategien. Mit den beiden kulturellen Großereignissen „Citadelles de feu“ (Compagnie Carabosse 2007) und „Au pied des Citadelles“ (Compagnie Oposito 2008), die mit finanzieller Unterstützung der Europäischen Union und des Lothringischen Regionalrates durchgeführt wurden, gelangen dem Netzwerk schon gleich zu Beginn zwei erfolgreiche Veranstaltungen.

Le réseau des villes fortifiées de la Grande Région

F L'association des villes fortifiées de la Grande Région a été créée en novembre 2007. Elle regroupe les villes de Bitche, Saarlouis, Toul, Marsal, Rodemack, Montmédy, Luxembourg, Sierck-les-Bains et Longwy ainsi que les communautés de communes de Bitche et de Cattenom. Le Conseil Régional de Lorraine est membre honoraire. L'association s'est fixée pour objectifs la valorisation, l'animation, la mise en réseau et la promotion du patrimoine fortifié de la Grande Région, espace transfrontalier formé par la Lorraine, la Sarre, la Rhénanie-Palatinat, le Luxembourg et la Wallonie. Le réseau veut faire redécouvrir le patrimoine commun par des offres touristiques et culturelles originales. Les villes membres coopèrent également sur une base scientifique et profitent ainsi des expériences des autres partenaires du réseau en matière d'interprétation et de conservation du patrimoine, d'aménagement du territoire et de stratégies de promotion. Avec les deux événements culturels « Citadelles de feu » (Compagnie Carabosse) en 2007 et « Au pied des Citadelles » (Compagnie Oposito) en 2008, qui ont pu être réalisés grâce au soutien financier de l'Union Européenne et du Conseil Régional de Lorraine, le réseau a connu d'emblée un grand succès auprès du public.



Photo : Jean-Claude KANNY

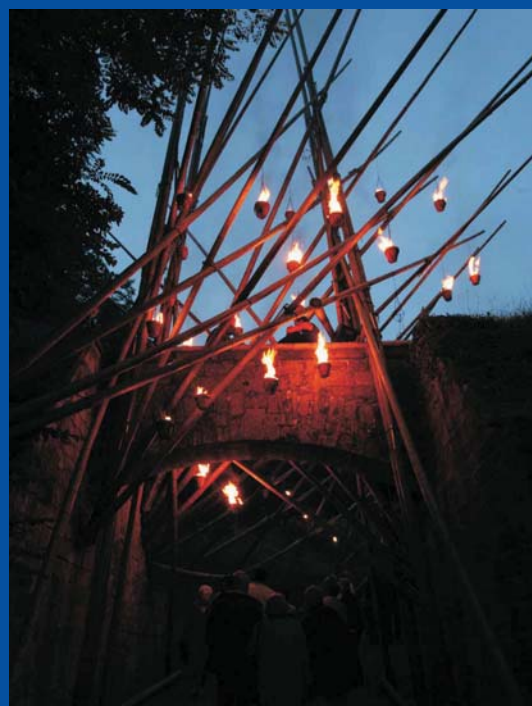


Photo : Jean-Claude KANNY



Photo : Jean-Claude KANNY



Photo : Mairie de Longwy



Photo : Stadt Saarlouis



Photo : Oposito



BITCHE

Lage und Ursprünge

D Die Ursprünge der Befestigungen von Bitche stehen in engem Zusammenhang mit der strategisch vorteilhaften Position des auf einer Anhöhe gelegenen Ortes, der am Kreuzungspunkt von fünf Tälern der nördlichen Vogesen liegt. Die Nähe zu verschiedenen Staatsgrenzen hat die Bedeutung des Ortes im Laufe der Geschichte noch verstärkt. Die Herzöge von Lothringen als Grundherren nutzten den steil aufragenden Felsen seit dem 12. Jahrhundert und errichteten dort einen Jagdpavillon. Die französischen Könige ließen Bitche zu einer größeren Festung ausbauen. Dies geschah in der Absicht, Lothringen ihrem Machtbereich hinzuzufügen. Die Zitadelle, die von Vauban und Cormontaigne erbaut wurde, zeugt heute von einer kriegerischen Vergangenheit und einem Zeitalter der Wehrbauten.

Die Entwicklung bis heute

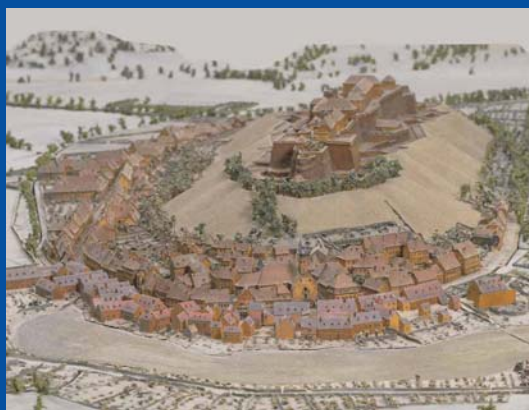
D Die strategisch wichtige Lage der Zitadelle von Bitche brachte sie ins Zentrum des militärischen Geschehens vom 16. bis zum 20. Jahrhundert. 1679 wird Lothringen von Ludwig XIV. annektiert, und Vauban erhält den Auftrag, das alte Schloss von Bitche zu befestigen. Damals wurde der Felsen mit einer ersten Bastionsmauer gekrönt. 1697, im Anschluss an den Frieden von Rijswijk, muss Frankreich Lothringen an sein Herzogshaus zurückgeben und Bitche räumen. Vor dem Abzug machen sich die Franzosen daran, die gerade erst errichteten Festungswerke zu zerstören. 1737 verzichtet Franz III. jedoch auf sein Herzogtum zugunsten von Stanislaw Leszczyński, Schwiegervater Ludwigs XV. Nach dem Tod Stanislaws soll Lothringen an Frankreich angeschlossen werden. Im Geheimabkommen von Meudon (1736) sieht Ludwig XV. vor, die lothringischen befestigten Orte wieder aufbauen zu lassen. Der Graf von Bombelles, Militärgouverneur der Drei Bistümer (Metz, Toul, Verdun), erhält den Auftrag, die Zitadelle von Bitche zu rekonstruieren. Die Arbeiten beginnen 1738 und dauern bis 1754. Die Befestigungen Vaubans werden wiederentdeckt und durch den Armeeingenieur Cormontaigne modernisiert, welcher von 1745 bis 1753 in Bitche wirkt. Bis 1960 wird die Zitadelle von der Armee genutzt. Die Stadt Bitche besiegelt das Ende der militärischen Vergangenheit der Zitadelle mit deren Erwerb im selben Jahr. Seit 1979 ist sie aufgrund ihrer großen Bedeutung für die Architekturgeschichte als Historisches Monument geschützt. Ihre Erhaltung ist ein wichtiger Teil der Erinnerungskultur und erfolgt durch schrittweise Restaurierungsarbeiten.

Le développement jusqu'à aujourd'hui

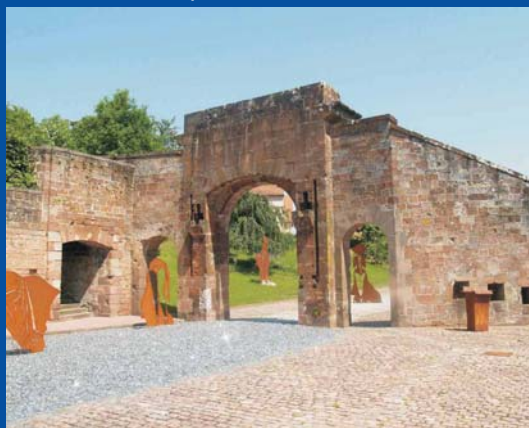
F Le destin militaire de la Citadelle de Bitche l'a inscrite au cœur des épisodes les plus marquants de l'Histoire du XVI^e au XX^e siècle. En 1679, Louis XIV annexe la Lorraine à la France et charge Vauban de fortifier l'ancien château de Bitche. Ainsi le rocher est couronné d'une première enceinte bastionnée. En 1697, suite au traité de Ryswick, les Français sont contraints de céder la Lorraine à son duc légitime et de quitter Bitche. Ils se mettent alors à détruire toutes les fortifications qu'ils viennent d'y construire. Mais, en 1737, le duc François III renonce à son duché au profit de Stanislas Leszczyński, beau-père de Louis XV. À la mort de Stanislas, la Lorraine est donc promise à être rattachée à la France. Par la convention secrète de Meudon (1736), Louis XV fait rebâtir les places fortes de Lorraine abandonnées plus tôt. Le comte de Bombelles, Gouverneur militaire des Trois-Évêchés, reçoit alors l'ordre de faire reconstruire la Citadelle de Bitche. Les travaux, débutés en 1738, durent jusqu'en 1754. Les fortifications de Vauban sont alors retrouvées et modernisées par l'ingénieur militaire Cormontaigne qui va œuvrer à Bitche de 1745 à 1753. Scellant le déclin de sa vocation militaire, la Ville de Bitche acquiert la Citadelle en 1960. En vue de la sauvegarde de son inestimable patrimoine architectural, la Citadelle est classée Monument historique depuis 1979. Sa conservation, assurée par des campagnes de restauration, est désormais un enjeu de mémoire.

Situation et origines

F L'origine des fortifications de Bitche est liée à l'avantage stratégique qu'offraient le relief escarpé du site et sa position dominante au carrefour de cinq vallées des Vosges du Nord. La proximité des frontières étatiques que l'Histoire a générées n'a eu de cesse de renforcer cet intérêt à exploiter. Les ducs de Lorraine, seigneurs du lieu, surent en tirer parti dès le XII^e siècle en établissant un pavillon de chasse sur les hauteurs de l'imposant rocher. Les rois de France, désireux d'inscrire la Lorraine aux marches de leurs États, ne manquèrent pas de faire fortifier Bitche en y établissant un fort aux proportions significatives. La Citadelle, œuvre de Vauban et de Cormontaigne, demeure aujourd'hui le témoin de siècles de rivalités et d'ingénierie militaire.



Citadelle et ville (plan-relief)



Porte de Strasbourg



Citadelle de Bitche, Chapelle St-Louis 1683



Citadelle de Bitche, Porte Sainte-Barbe 1745

Crédit photo : Editions GAUD / photographe : Henri GAUD



www.ville-bitche.fr
www.citadelle-bitche.com
www.cc-bitche-environs.fr



LONGWY

Lage und Ursprünge

D Als Longwy 1679 im Vertrag von Nijmegen endgültig französisch wird, beschließt Ludwig XIV., den Ort zu einer Festung ausbauen zu lassen, um einerseits der spanischen Garnison von Luxemburg etwas entgegensetzen zu können und andererseits die Ardennenlücke zwischen Maas und Mosel zu schließen. Zur Errichtung einer Zitadelle hatte Vauban den Hügel im Wald von Châ ausersehen, doch wählt der König aufgrund der näheren Verkehrswege schließlich den vom Armeeingenieur Thomas de Choisy vorgeschlagenen Ort. Dieser liegt 800 m nördlich des mittelalterlichen Schlosses und am Rande der Hochebene, welche das Chiers-Tal und die Unterstadt überragt. Das alte Schloss und die umgebende Siedlung werden abgerissen. Der Bau der Festung beginnt 1679 und folgt dem von Vauban gezeichneten Plan.

Die Entwicklung bis heute

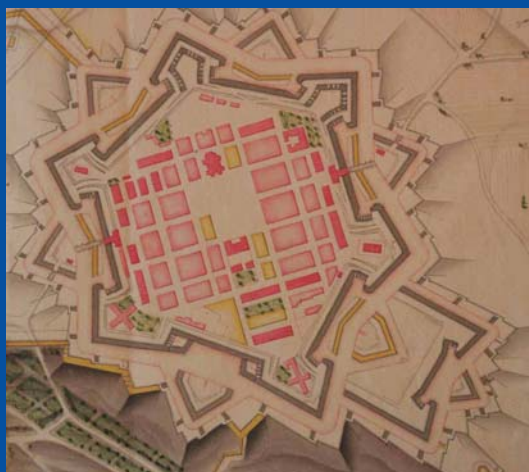
D Unter den 160 Städten, die Vauban befestigt oder umgebaut hat, nimmt Longwy einen besonderen Platz ein, zählt sie doch zu den neun Stadtgründungen, die der Ingenieur des Königs „ex nihilo“ bauen ließ und die am besten dessen Vorstellungen von einer Idealstadt verdeutlichen. Die Festung wurde mit sternförmigem Grundriss mit sechs Bastionen und Halbmonden angelegt und zusätzlich an der schwachen Nordseite durch ein Festungswerk mit Halbbastionen (Hornwerk) verstärkt. Mit einem großen Zeughaus, elf Kasernen, fünf Brunnen und 32 Häuserblocks war sie bestens auf den Kriegsfall vorbereitet. Die Stadt konnte durch zwei Tore betreten werden: das Burgunder Tor und das Französische Tor, welche symmetrisch nördlich und südlich des sich in der Mitte des Sechsecks befindenden Appellplatzes (heute Place Darche) lagen. Das Burgunder Tor wurde durch Bombardements zerstört; das Französische Tor hingegen zeigt noch heute seine fein ausgeführten, die Macht des Sonnenkönigs verherrlichenden Ornamente. Longwy wurde vier Mal belagert: 1792, 1815, 1871 und insbesondere 1914, doch vermochte die Stadt nach jedem Bombardement neu zu entstehen. Der ursprüngliche Grundriss und die Hauptgebäude des Ortes sind noch erhalten: Französisches Tor, Notbrunnen, Kirche, Rathaus, Armeebäckerei etc. Vier der ursprünglich sechs Bastionen enthalten zwei Pulvermagazine und zwei Kasematten, deren Kreuzform einzigartig im Werke Vaubans ist. Am 7. Juli 2008 wurden Longwy und elf weitere Hauptwerke Vaubans in die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes aufgenommen.

Le développement jusqu'à aujourd'hui

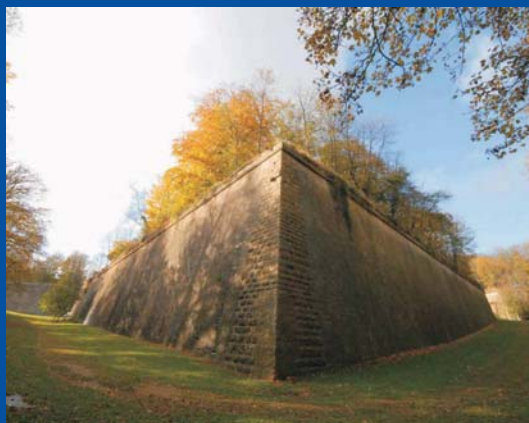
F Parmi les 160 villes que Vauban a fortifiées ou retouchées, Longwy a une place tout à fait originale. En effet, elle appartient au groupe des neuf villes neuves que l'ingénieur du Roi a construites « ex nihilo » et qui traduisent le mieux sa conception de la ville idéale. La place forte fut construite selon un plan en étoile à six bastions et demi-lunes, et renforcée par un ouvrage à cornes sur le front nord, le plus exposé à l'ennemi. Elle était équipée de toutes les commodités pour une place de guerre : un grand arsenal, 11 corps de casernes, 5 puits et 32 îlots d'habitation. On pénétrait dans la ville par deux entrées : la Porte de Bourgogne et la Porte de France, construites symétriquement au nord et au sud de la place d'Armes (actuelle place Darche) qui occupait le centre de l'hexagone. Si la Porte de Bourgogne a été détruite par les bombardements, la Porte de France continue en revanche d'offrir au regard ses décors finement sculptés qui exaltent la puissance du Roi-Soleil. Longwy a subi quatre sièges, en 1792, 1815, 1871 et surtout 1914, mais après chaque bombardement, la ville a su renaître de ses cendres. Le plan d'urbanisme initial et les principaux bâtiments de la place ont été conservés : Porte de France, puits de siège, église, hôtel de ville, boulangerie militaire... Les quatre bastions qui subsistent sur les six d'origine recèlent deux poudrières et deux magasins casematés dont la forme en croix est unique dans l'œuvre de Vauban. Le 7 juillet 2008, Longwy et 11 autres Sites Majeurs de Vauban ont été inscrits sur la liste du patrimoine mondial par l'UNESCO.

Situation et origines

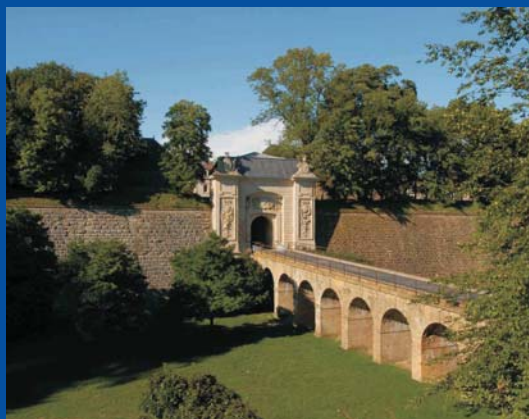
F Lorsque Longwy devient définitivement française avec le Traité de Nimègue en 1679, Louis XIV décide d'y établir une place forte pour faire face à la garnison espagnole de Luxembourg et fermer le débouché des Ardennes entre la Meuse et la Moselle. Vauban aurait préféré la colline du bois de Châ pour construire une citadelle. Mais le roi retient finalement le site proposé par l'ingénieur militaire Thomas de Choisy, à 800 mètres au Nord du château médiéval, au bord du plateau qui domine la vallée de la Chiers et la ville basse, en raison de la proximité des voies de communication. Le vieux château et le bourg qui l'entourait sont alors rasés. La construction de la place forte débute dès 1679, en suivant le plan tracé par Vauban.



Plan de 1698 – SHAT (Archives de Vincennes)



Demi-lune du Précipice



Porte de France



Boulangerie militaire



Photo : Mairie de Longwy



LUXEMBOURG

Lage und Ursprünge

D Die Lage der Stadt Luxemburg ist geprägt vom Zusammenfluss der Flüsse Alzette und Pétrusse. Die hügelige Bodenform bietet ideale Voraussetzungen für eine Befestigung. Seit der Spätantike sicherte ein Wachturm die Römerstraße, welche von Reims nach Trier führte. Um 963 wählte der Graf Siegfried den Ort aus, um dort eine Burg zu errichten. Nach und nach entsteht um die Burganlage herum eine ummauerte Stadt. Seit dem 13. Jahrhundert ist diese Hauptort der Grafschaft (später des Herzogtums) Luxemburg, die sich zwischen Maas und Mosel erstreckt. Nach der Eroberung durch die Burgunder 1443 wird das Herzogtum eine Provinz der Niederlande. Bis zu seiner Unabhängigkeit im 19. Jahrhundert teilt Luxemburg die Geschichte dieses Verbundes.

Die Entwicklung bis heute

D Während der Kriege zwischen Kaiser Karl V. (1519-1556) und Franz I. von Frankreich (1542-1544) nimmt die Stadt erstmal einen wichtigen Platz ein im Kampf zwischen den Häusern Habsburg und Valois, später den Bourbonen, die um die Vorherrschaft in Europa ringen. Der Kaiser beschließt daher, Luxemburg zu einer modernen Festung auszubauen und beauftragt italienische Ingenieure damit. Die Hauptstadt des Herzogtums wandelt sich zu einer riesigen Militärbaustelle; bei Abschluss der Arbeiten ist ein erster Kranz aus Bastionen und Kurtinen vorhanden. Im Laufe des 17. Jahrhunderts schreitet der Ausbau der Festung fort. In Erwartung eines französischen Angriffs bauen die Spanier mehrere vorgelagerte Redouten. 1684 wird die Festung unter Leitung Vaubans belagert. Nach ihrer Einnahme wird Vauban mit Verstärkungsmaßnahmen beauftragt. Er bezieht die Vorstädte in die Festung mit ein, befestigt die Höhenlagen, baut Kasernen und Pulvermagazine sowie ein Militärhospital. Doch bleiben die Franzosen nicht lange. 1715 fällt Luxemburg an die österreichischen Habsburger. Die Österreicher vollenden die von Vauban begonnenen Arbeiten. Sie fügen Außenforts hinzu und graben ein Netz aus unterirdischen Verteidigungsanlagen, die heute als „Kasematten“ berühmt sind. Im 19. Jahrhundert wird Luxemburg eine deutsche Bundesfestung mit preußischer Garnison. 1867 beschließt der Londoner Kongress die Schleifung der Festung, um einen Konflikt zwischen Preußen und Frankreich zu verhindern. Die Stadt verliert endlich ihr „Korsett“, was ihrer Entwicklung völlig neue Perspektiven eröffnet.

Le développement jusqu'à aujourd'hui

F Au cours des guerres entre Charles Quint (1519-1556) et François I^{er} (1542-1544), la ville occupe pour la première fois une position importante dans la lutte que mènent Habsbourg et Valois, puis les Bourbons, pour dominer l'Europe. L'empereur décide alors de transformer Luxembourg en une forteresse moderne en faisant appel à des ingénieurs italiens. La capitale du duché devient un vaste chantier militaire dont le résultat sera une première couronne de bastions et de courtines. Au cours du XVII^e siècle, l'extension de la forteresse se poursuit. Craignant une attaque française, les Espagnols construisent plusieurs redoutes avancées. En 1684 la forteresse subit un siège dirigé par Vauban. Après la prise de la ville, Vauban est chargé des travaux de renforcement. Il intègre les faubourgs, fortifie les hauteurs, construit des casernes, des poudrières et un hôpital militaire. Mais la présence française est de courte durée. En 1715 Luxembourg entre dans le giron des Habsbourg d'Autriche. Les Autrichiens achèvent l'œuvre commencée par Vauban. Ils ajoutent des forts extérieurs et creusent un système de défenses souterraines, les fameuses casemates. Au XIX^e siècle, Luxembourg devient une forteresse fédérale avec une garnison prussienne. En 1867, le Congrès de Londres décide le démantèlement de la forteresse pour éviter un conflit entre la Prusse et la France. La ville sort enfin d'un carcan séculaire. De nouvelles perspectives s'ouvrent au développement urbain.

Situation et origines

F Le site de la ville de Luxembourg présente une topographie fortement marquée par le confluent de deux rivières, l'Alzette et la Pétrusse. Le relief accidenté se prête à merveille à la fortification. Dès la fin de l'Antiquité, une tour de guet y protège la voie romaine menant de Reims à Trèves. Vers 963, le comte Sigefroid choisit ce lieu pour y établir un château fort. Une ville, entourée d'enceintes, se développe peu à peu autour du point fortifié initial. À partir du XIII^e siècle, la ville s'affirme comme chef-lieu d'une principauté territoriale, le comté puis duché de Luxembourg, qui s'étend de la Meuse à la Moselle. Après la conquête par les Bourguignons en 1443, le duché devient une province des Pays-Bas. Jusqu'à son indépendance au XIX^e siècle, il suit le destin de cette entité.



Vue de Luxembourg, 1649

par Jean Bieau, collection MVL



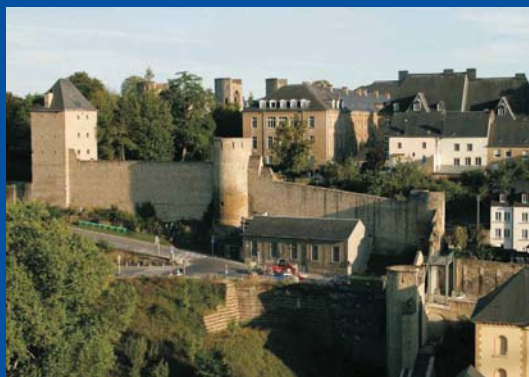
Fort Thüngen, XVIIIe-XIXe siècle

Photo - Christof Weber



Citadelle du Saint-Esprit, XVIe - XVIIe siècle

Photo - Christof Weber



Mur de Wenceslas, Xe siècle

Photo - Christof Weber

Origine : Administration du cadastre et de la topographie, droits réservés à l'État du Grand-Duché de Luxembourg (2004)





RODEMACK

Lage und Ursprünge

D Die Zitadelle von Rodemack wurde um 1190 an der Stelle eines Herrnsitzes errichtet, von dem nichts mehr erhalten ist. Als mächtige Vasallen der Grafen von Luxemburg setzen die Herren von Rodemack ihre Burganlage auf eine felsige Anhöhe, welche im Süden die Siedlung überragt und im Norden an ein Plateau anschließt. Die Zitadelle, die von Befestigungsmauern umgeben ist, wird später durch die Ummauerung des Ortes, den sie beherrscht, zusätzlich geschützt. Rodemack war zugleich Opfer und Nutznießer des Wechselspiels der Geschichte. Immer wieder in Randlage von sich ständig in Bewegung befindlichen Grenzen bzw. isoliert in einem Niemandsland frei von territorialen Streitigkeiten zeugt der Ort heute von acht Jahrhunderten bewegter, kriegerischer Episoden, die die Landschaft nördlich der Mosel geprägt haben.

Die Entwicklung bis heute

D Ursprünglich eine Burg in Privatbesitz, gerät die mittelalterliche Befestigung allmählich ins Blickfeld des Staatsinteresses. Sie erhält während des Hundertjährigen Krieges Verteidigungsanlagen und eine Garnison und wird mehrfach zerstört und wieder aufgebaut. 1492 überträgt der Herzog von Luxemburg den Ort den Markgrafen von Baden, die zum Schutz der Nordostseite die Festungsanlagen um ein enormes Artillerie-Bollwerk ergänzen lassen. Die langen Gewölbegalerien holländischer Bauart, die dieses Bauwerk teilweise auf zwei Ebenen durchziehen, sind Markenzeichen der Festung und existieren zum Teil noch heute. Der Pyrenäenvertrag von 1659 markiert den Anfang einer dritten Epoche, die von französischer Militärarchitektur geprägt ist. Während dieser Epoche werden verschiedene Militärgebäude, ein Wachhaus, ein Pulvermagazin, mehrere Kasernen und eine Garnisonskapelle gebaut. Bei kriegerischen Auseinandersetzungen dient die Festung auch regelmäßig als Spital und Zufluchtsort für verwundete Soldaten und die Bevölkerung. Durch den Vertrag von Lunéville 1801 verliert Rodemack seine Funktion als Wachposten des Reiches; da die anstehenden Renovierungsarbeiten umfangreich sind, denkt man daran, die Anlagen zu schleifen. Doch macht sich der Ort noch einmal verdient im Krieg gegen die Preußen 1815, bevor er 1821 endgültig entfestigt wird. Zahlreiche Militärgebäude werden abgerissen, bevor die Zitadelle 1860 in den Besitz der Familie de Gargan übergeht, die sie zu einem Lustschloss umbaut. Heute gehört die Zitadelle Rodemack dem Gemeindeverband Cattenom. Ein großangelegtes Projekt zur Renovierung sowie zur touristischen, kulturellen und wirtschaftlichen Erschließung ist im Gange.

Le développement jusqu'à aujourd'hui

F Château-fort à usage privé à l'origine, cette forteresse médiévale devient peu à peu une position d'intérêt public avec un système de défense et une garnison en rapport avec les enjeux de la Guerre de Cent-Ans, assortie de son lot de destructions et reconstructions. En 1492, le duc de Luxembourg attribue la place aux Margraves de Bade, qui renforcent ses fortifications avec la construction d'un énorme boulevard d'artillerie pour couvrir son front nord-est. Les longues galeries voûtées selon les techniques des architectes hollandais, qui l'irriguent parfois sur deux niveaux, sont la marque de fabrique de cette forteresse puisque certaines existent encore aujourd'hui. Le Traité des Pyrénées marque en 1659 le début d'une troisième époque, celle du Génie militaire français qui signe la construction de nombreux bâtiments militaires, de corps de gardes, d'un magasin à poudre, de plusieurs casernes et d'une chapelle de garnison. Au hasard des combats, la citadelle fait également régulièrement office d'hôpital et de refuge pour les soldats blessés et les populations. Le Traité de Lunéville en 1801 lui fait perdre son rôle de sentinelle de l'Empire et fait envisager son démantèlement, tant les travaux nécessaires sont importants. Elle connaît cependant un dernier baroud d'honneur contre les Prussiens en 1815, avant d'être définitivement désarmée en 1821. De nombreux bâtis militaires sont alors détruits, avant la cession en 1860 à la famille de Gargan qui transforme le site en résidence d'agrément. La Citadelle de Rodemack appartient aujourd'hui à la Communauté de Communes de Cattenom et Environs. Un vaste projet de restauration et de valorisation touristique, culturelle et économique est en cours.

Situation et origines

F La Citadelle de Rodemack est bâtie en 1190, sur un site où existait une construction féodale dont il ne reste aucune trace. Puissants vassaux du comté de Luxembourg, les seigneurs de Rodemack installent la forteresse sur une éminence rocheuse dominant le bourg au sud, et attenante à un plateau côté nord. Flanquée d'enceintes fortifiées, la citadelle voit par la suite sa protection prolongée par les remparts du bourg qu'elle couronne. Elle fut à la fois victime et bénéficiaire des vicissitudes de l'histoire. Tour à tour gardienne incontournable de frontières toujours en mouvement ou isolée dans un no man's land dénué d'enjeu territorial, elle est aujourd'hui le témoin de huit siècles d'épisodes et de guerres mouvementés, qui ont façonné le paysage actuel du nord de la Moselle.



La citadelle en lumière (2007)



La Citadelle de Rodemack



Les remparts de Rodemack



la résidence de la Citadelle



crédit photo : MARC IOVENITTI





SAARLOUIS

Lage und Entstehung der Festung

D Die Gründung von Stadt und Festung Saarlouis im Jahr 1680 wurde durch Ludwig XIV. veranlasst. Die Festung war eingebunden in ein strategisches Gesamtkonzept verschiedener Festungsanlagen, mit dem der Sonnenkönig das 1670 besetzte Herzogtum Lothringen für die französische Krone sichern wollte. Saarlouis wurde „ex nihilo“ auf einer weiten Wiesenfläche direkt an der Saar errichtet. Diese Lage wurde gewählt, um den Fluss in das Verteidigungssystem mit einzubeziehen. Saarlouis war eine Inundationsfestung. Die Saar konnte an der Brücke aufgestaut werden, um bei einem Angriff Umland und Gräben zu überschwemmen. Der Grundriss der Festung Saarlouis entspricht dem Grundprinzip eines regelmäßigen Sechsecks mit Hornwerk in der ersten Manier Vauban's.

Situation et origines

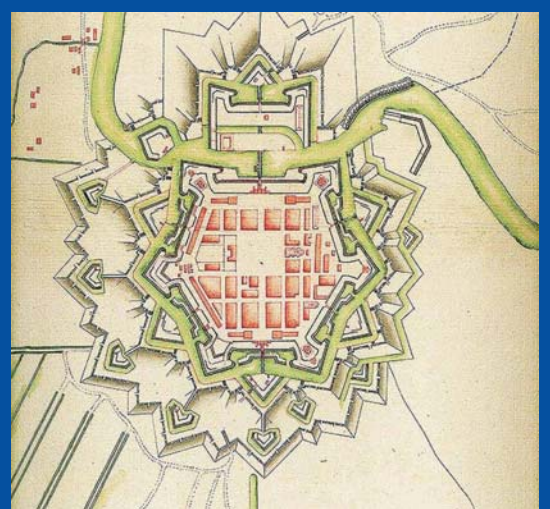
F La fondation de la ville fortifiée de Sarrelouis fut ordonnée par Louis XIV en 1680. Cette place était un maillon stratégique dans le réseau de forteresses qui permettait au Roi-Soleil d'asseoir ses prétentions sur le duché de Lorraine occupé par les Français depuis 1670. Sarrelouis a été créée « ex nihilo » sur une vaste plaine herbeuse sur les rives de la Sarre. Cet emplacement fut choisi afin d'utiliser cette rivière et de faire de l'eau l'un des pivots du système de défense de la place. La défense de la fortification de Saarlouis reposait sur un système d'inondation. Les eaux de la Sarre pouvaient être retenues en amont d'un pont-écluse pour se déverser dans le fossé ceinturant la forteresse en cas d'attaque. Le tracé des fortifications de Sarrelouis, avec son plan hexagonal complété d'un ouvrage à cornes, est caractéristique du premier système de Vauban.

Die Entwicklung bis heute

D Lage, Funktionsweise und Grundriss der Festung wurden im Herbst 1679 von Thomas de Choisy vorgeschlagen, der den Auftrag hatte, den Bereich der mittleren Saar zu erkunden und einen geeigneten Platz zur Anlegung einer Festung vorzuschlagen. Bereits Ende Januar 1680 begutachtete Vauban den ausgewählten Platz und erstellte mit dem „Projet instructif de la fortification de Sarre-Louis“ die Bauanweisungen für die neu zu errichtende Festung. Unter der Leitung von Choisy, der zum ersten Gouverneur der Festung ernannt wurde, begannen wenige Wochen später die Bauarbeiten. Die Grundsteinlegung folgte am 05. August 1680. Offiziell fertig gestellt wurden die Festungsanlagen im Jahr 1685. Nach dem Frieden von Rijswijk 1697, der Lothringens Souveränität wieder herstellte, blieb Saarlouis französisch. In der französischen Revolution wurde die Stadt in „Sarre-Libre“ umbenannt. Durch dem Zweiten Pariser Frieden 1815 kam die Festung an Preußen. In den folgenden Jahren wurden umfangreiche Renovierungs- und Ausbaumaßnahmen durchgeführt. Nach dem deutsch-französischen Krieg 1870/71 verlor die Festung ihre strategische Bedeutung, wird 1889 aufgegeben und schließlich entfestigt. Verschiedene Gebäude und Festungsanlagen sind erhalten geblieben, so zum Beispiel Kasernen aus französischer und preußischer Zeit, die Kommandantur, Teile der Bastion VI oder die Kasematten.

Le développement jusqu'à aujourd'hui

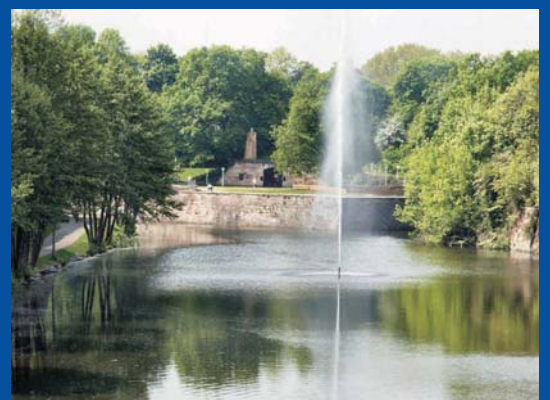
F En 1679, l'ingénieur Thomas de Choisy fut chargé par Vauban d'explorer la moyenne Vallée de la Sarre, aux confins du duché de Lorraine, afin d'y trouver un emplacement se prêtant à la fortification. Dès janvier 1680, Vauban approuva le site et le plan proposés par l'ingénieur, puis élabora un « projet instructif de la fortification de Sarre-Louis ». Ce dernier contenait les instructions pour la construction de cette nouvelle place forte. Quelques semaines plus tard, les travaux commencèrent sous la direction de Choisy qui devint le premier Gouverneur de la place. La première pierre fut posée le 5 août 1680 et les travaux furent officiellement achevés en 1685. Alors que le traité de Ryswick de 1697 rétablit la souveraineté de la Lorraine, Sarrelouis demeura aux mains du Roi de France. A la Révolution française, le nom de la ville devint « Sarre-Libre ». En vertu du Second Traité de Paris de 1815, la forteresse échut à la Prusse. Les années suivantes, d'importants travaux de rénovation et d'agrandissement furent entrepris. Après la Guerre franco-prussienne de 1870/71, la forteresse perdit son intérêt stratégique. Abandonnée en 1889, elle fut finalement démantelée. Différents bâtiments et ouvrages de fortification ont pourtant été conservés, comme des casernes des périodes française et prussienne, la résidence du commandant ou des vestiges du bastion VI et des casemates.



Plan der Festung um 1700



Festungsgraben



Saarlarm und Vaubaninsel



Kasematten



© Stadt Saarlouis / Foto Winkler



Toul

Lage und Ursprünge

D Die Gründung Touls am Zusammenfluss von Mosel und Ingressin ist nicht zufällig. Die Unwirtlichkeit dieser sumpfigen Gegend eignete sich im Falle eines Angriffs hervorragend zur Verteidigung. Zur Zeit des Kaisers Augustus führte die wichtige Via Agrippa, die Trier mit Lyon verband, mitten durch die Stadt. Im 13. Jahrhundert wird die römische Stadtmauer des 3. und 4. Jahrhunderts durch den Bischof Roger de Marcey vollständig um- und ausgebaut. Der Verlauf dieser Mauer ist heute genauestens bekannt, und einige Überreste aus römischer Zeit sind noch zu sehen. 1552 besetzen die Truppen Heinrichs II. von Frankreich während ihres Feldzuges im Osten die Stadt Toul, das fortan französisch ist. 1697 wird mit dem Vertrag von Rijswijk der Krieg Frankreichs mit der Augsburger Liga beendet. Lothringen erhält die Funktion, das Vorfeld des Königreiches zu verteidigen. In Toul ersetzt eine Befestigung mit Bastionen die mittelalterliche Stadtmauer.

Die Entwicklung bis heute

D 1698 arbeitet Vauban Pläne für eine neue Festung aus, wodurch das Stadtgebiet im Südosten erweitert wird; drei Eingangstore sind vorgesehen. Das Projekt wird 1699 begonnen, jedoch nicht abgeschlossen: lediglich ein Halbmond wird fertiggestellt. Da sich Toul nur in dritter Verteidigungslinie befindet, konzentriert man sich auf die Grenzzorte, die in unmittelbarer Nähe zum Gegner liegen. 1747 und 1784 werden die ersten Kasernen innerhalb der Festungsmauern errichtet. Von den drei Eingangstoren ist nur das Metzger Tor in seinem ursprünglichen Zustand und mit seiner raffinierten Zugbrücke erhalten. Die Pilaster, der Giebel und die schmale Tunneldurchfahrt vermitteln einen guten Eindruck von Vaubans militärischer Baukunst. Als vollwertiger Bestandteil der Verteidigungsanlagen wurden „Wassertor“ und das Wehr zur Flutung der Gräben im 18. Jahrhundert gebaut; beide sind noch gut erhalten. Vauban hatte die Besonderheiten des „töten Tales“ des Ingressin und des Wasserlaufes der Mosel im Eselstal erkannt. Ihm ist die Kanalisierung des übelriechenden Abwasserbaches, der die Stadt durchfloss, zu verdanken. Im Laufe des 19. Jahrhunderts werden mehrere Kasernen errichtet. Nach dem Krieg von 1870 wurde das Verteidigungssystem von Toul durch Séré de Rivières verstärkt, der einen Gürtel von Forts auf den Anhöhen um die Stadt herum anlegen ließ. Dieser Schutz sollte die von der III. Republik gefürchtete „Lothringische Lücke“ schließen. Die Stadt wurde im 1. Weltkrieg nicht angegriffen, wurde aber zu 40% durch Brände während des 2. Weltkrieges zerstört. Heute ist die Stadt stolz auf ihre Mauern, die sich harmonisch ins Stadtbild einfügen.

Le développement jusqu'à aujourd'hui

F En 1698, Vauban élabore les plans de la nouvelle fortification qui agrandit le périmètre urbain au sud-est et prévoit trois portes d'accès. Débuté en 1699, son projet n'ira pas à son terme : seule une demi-lune est construite. Toul se situe seulement en troisième ligne face à l'ennemi et l'on privilégie les villes limitrophes, en contact direct avec l'adversaire. Les premières casernes intra-muros sont construites en 1747 et en 1784. Des trois portes d'accès, seule la porte de Metz subsiste dans son état d'origine, avec son astucieux système de pont-levis. Les pilastres, le fronton ainsi que l'étroit tunnel donnent une bonne idée du génie militaire de Vauban. Faisant partie intégrante du système défensif, la « porte d'eau » et la vanne de mise en eau des fossés ont été construites au début du XVIII^e siècle et sont encore bien conservées. Vauban avait observé cette particularité que constituent « la vallée morte » de l'Ingressin et le réseau hydrographique de la Moselle au val de l'Âne. On lui doit la canalisation du ruisseau-égout, assez nauséabond, qui traversait la cité. De nombreuses casernes s'élèvent tout au long du XIX^e siècle. Après la guerre de 1870, le système défensif de Toul fut renforcé par Séré de Rivières qui implanta une ceinture de forts sur les points élevés aux alentours. Cette protection devait garantir « la Trouée de Lorraine » chère à la III^e République. La ville ne fut pas attaquée au cours de la Grande Guerre, mais fut en revanche détruite à 40% par des incendies pendant la Seconde Guerre mondiale. Aujourd'hui, les remparts qui font la fierté de la ville sont un paysage familier et urbain de la Cité.

Situation et origines

F L'implantation de Toul au confluent de la Moselle et de l'Ingressin n'est pas fortuite. L'inconfort de cette zone marécageuse était un moyen de défense majeur en cas d'agression. À l'époque d'Auguste, l'importante via Agrippa reliant Trèves à Lyon traversait la ville en son milieu. Le rempart antique des III^e et IV^e siècles sera totalement remanié et agrandi par l'évêque Roger de Marcey au XIII^e siècle. Le tracé de cette muraille datant de l'époque romaine est maintenant bien connu et des vestiges sont encore visibles de nos jours. En 1552, Henri II, au cours de sa fameuse chevauchée d'Austrasie, fait entrer la ville de Toul en terres françaises. En 1697 intervient le Traité de Ryswick qui met fin à la guerre de la ligue d'Augsbourg. La Lorraine a pour fonction de défendre le pré-carré du Royaume. À Toul, la fortification bastionnée succède à l'enceinte médiévale.



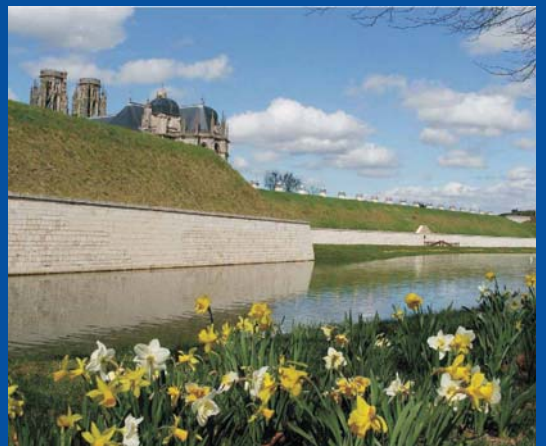
plan de Toul

collection Stephan THULL



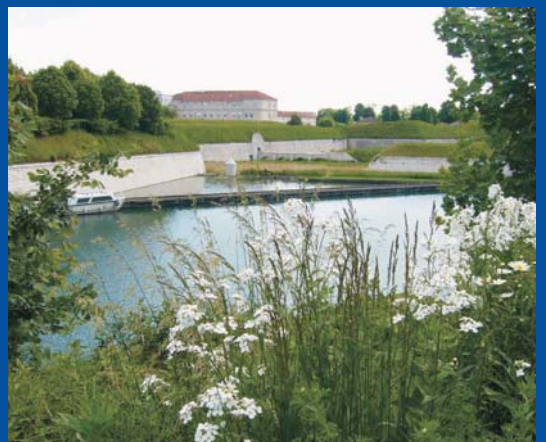
Porte Moselle

crédit photo : mairie de Toul



Cathédrale

crédit photo : mairie de Toul



L'Ingressin

crédit photo : mairie de Toul

Photographe Christophe VOEGELE





MONTMÉDY

Lage und Ursprünge

D Der Felshügel oberhalb der Stadt Montmédy war schon immer von strategischer Bedeutung. Die Hänge der Maas und der Mosel, die Montmédy umschließen, bilden eine Passage geologischen Ursprungs, die schon die aus Nord- und Osteuropa kommenden Barbaren nutzten. Der Hügel, der das gesamte Umland beherrscht, eignete sich deshalb auch vorzüglich als Beobachtungs- und Verteidigungsstellung. Man geht davon aus, dass dort bereits in gallischer Zeit eine Siedlung sowie eine Verteidigungsstellung befanden. Ab dem 13. Jahrhundert, als hier eine Burg errichtet wurde, hatte Montmédy eine offizielle Verteidigungsfunktion. Die Burg wich im 16. Jahrhundert einer Zitadelle. Seine Lage an den sich ständig verschiebenden Grenzen verschiedener Herrschaftsgebiete machten Montmédy zu einer strategischen wichtigen Stellung, der drei verschiedene Befestigungsphasen ihre Gestalt verliehen.

Die Entwicklung bis heute

D Im 16. Jahrhundert gehörte Montmédy zum Heiligen Römischen Reich Deutscher Nation unter der Herrschaft Karls V. Er beschloss, die vorhandene Burg durch eine Zitadelle zu ersetzen, also den Hügel mit Befestigungsanlagen zu umgeben. Diese Festung, in der sowohl Soldaten als auch Zivilisten lebten, weckte bei den französischen Königen Begehrlichkeiten. 1657 schickte Ludwig XIV. seine Armeen zum Sturm auf den "Felsen von Montmédy". Die Festung widerstand heldenhaft und ergab sich erst nach dem Tod ihres Gouverneurs nach einer 57-tägigen Belagerung. Mit der Unterzeichnung des Pyrenäen-Vertrages 1659 gehörte die Zitadelle offiziell zu Frankreich und wurde nachfolgend von Vauban modernisiert, der die Wälle erhöhte und sein Verteidigungssystem in den Gräben weiterentwickelte. 1870 war die Festung zum letzten Mal in ihrer Geschichte aktiv an einer kriegerischen Auseinandersetzung beteiligt. Montmédy befand sich ein Mal mehr an der Grenze, diesmal zu Deutschland, das vom Elsass und einem Teil Lothringens Besitz ergriffen hatte. Da die Festung zur Linie der Forts im Osten zählte, wurde sie verstärkt; Séré de Rivières baute dort unterirdische Kasematten ein. Im Ersten und Zweiten Weltkrieg wurde die Zitadelle besetzt, Kämpfe fanden dort aber nicht statt. Die Festung ist seit 1991 denkmalgeschützt und ist touristisch und kulturhistorisch von besonderer Bedeutung. Der Gemeindeverband des Pays de Montmédy ist ein „pôle d'excellence rural“ und beteiligt sich mit seinem kulturellen Erbe und seinen außergewöhnlichen Naturräumen aktiv an der touristischen Gestaltung des grenzüberschreitenden Gebietes "Gaume, Maginot und Maas".

Le développement jusqu'à aujourd'hui

F Au XVI^e siècle Montmédy fait partie du Saint Empire Germanique sur lequel règne Charles Quint. Il décide de remplacer le château fort existant par une citadelle, c'est-à-dire qu'il ceint la colline de fortifications. Cette place forte, où cohabitent soldats et civils, est convoitée par les Rois de France et c'est en 1657 que Louis XIV lance ses armées à l'assaut du « rocher de Montmédy ». La place forte résiste vaillamment et ne se rendra qu'à la mort de son gouverneur, après 57 jours de siège. Officiellement française à la signature du Traité des Pyrénées en 1659, la citadelle est modernisée par Vauban qui surélève les remparts et développe son système défensif dans les fossés. En 1870, la place forte participe activement et pour la dernière fois de son histoire à un conflit. Montmédy se retrouve une fois de plus dans une zone frontière, cette fois-ci avec l'Allemagne qui s'est emparée de l'Alsace et d'une partie de la Lorraine. Faisant partie de la ligne des forts de l'Est, elle est à ce titre réarmée plus fortement par Séré de Rivières qui y construit des casemates souterraines. La Première et la Seconde Guerre Mondiale sont des périodes d'occupation pour la citadelle qui ne connaît pas de combat. Classée « Monument Historique » depuis 1991, la place forte présente un intérêt touristique et culturel majeur. Pôle d'excellence rurale, la communauté de communes du Pays de Montmédy, forte de son patrimoine et de ses espaces naturels exceptionnels, participe activement à l'animation touristique du Pays transfrontalier de « Gaume, Maginot et Meuse ».

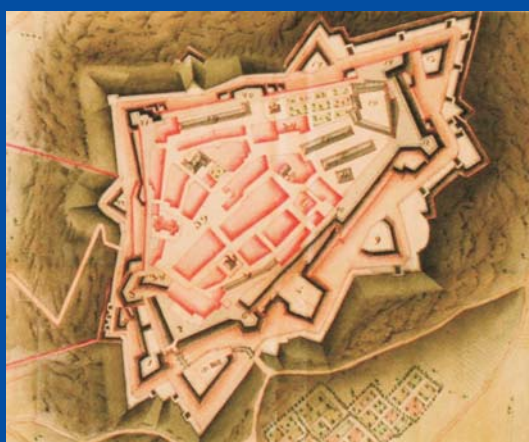
Situation et origines

F La colline rocheuse surplombant la ville de Montmédy a de tout temps été une zone stratégique.

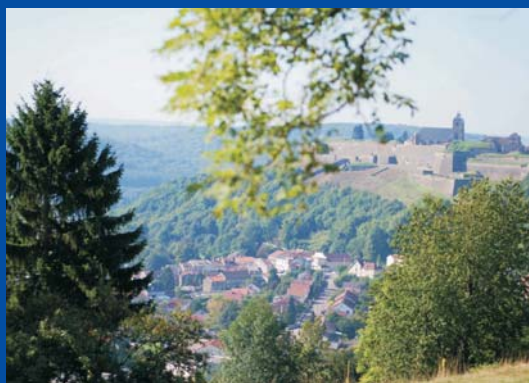
En effet, les Côtes de Meuse et de Moselle qui encadrent Montmédy forment un couloir géologique qu'empruntaient les barbares venus de l'Europe du Nord et de l'Est. Or la colline apparaît comme un formidable promontoire d'observation et de défense en dominant toute la campagne alentours.

On suppose l'existence d'un habitat et d'une défense en haut de la colline dès l'époque gauloise mais c'est à partir du XIII^e siècle que Montmédy joue un rôle défensif officiel avec la construction d'un château fort. Ce dernier fera place à une citadelle au XVI^e siècle.

Sa position aux frontières mouvantes des différents territoires en fera un lieu stratégique, que trois campagnes de fortifications façonneront.



Plan de la citadelle de Montmédy (1693)



La citadelle et la ville basse



Les remparts et le chemin de ronde



Montmédy, ville fleurie

photo : www.leuropevueduciel.com



www.montmedy.fr